

Abkehr *f* удаление; отказ, отход (напр., от убеждений)

die Abkehr von seiner Familie отдаление от семьи, разрыв с семьей

Abklärung *f* des Tatbestands

(швейц.) установление наличия состава преступления

Abklärung des Verschuldens

(швейц.) установление вины

Abkommen *n* соглашение; договор;

делка; конвенция

ein Abkommen auflösen расторгнуть соглашение

ein Abkommen paraphieren па-
рафировать соглашение (заверить
подписями)

ein Abkommen treffen заключать соглашение; достигать соглашения

ein Abkommen verletzen нарушать соглашение

bilaterales Abkommen двустороннее соглашение

kurzfristiges Abkommen краткосрочное соглашение

langfristiges Abkommen долгосрочное соглашение

luftrechtliches Abkommen соглашение по воздушному праву

multilaterales Abkommen многостороннее соглашение

nachträgliches Abkommen 1. дополнительное соглашение 2. соглашение (подписанное, заключённое) задним числом, соглашение после совершения факта

offenes Abkommen открытое соглашение; соглашение, открытое для присоединения других участников (третьей стороны)

provisorisches Abkommen временное соглашение

räuberisches Abkommen кабальное соглашение, соглашение на кабальных условиях

vorläufiges Abkommen предварительное соглашение

zu einem Abkommen gelangen прийти к соглашению

zusätzliches Abkommen дополнительное соглашение

Abkommen über die internationale Hinterlegung gewerblicher Muster соглашение о международном депонировании промышленных образцов

Abkommenstext *f* текст соглашения

Abkommenswortlaut *f* текст соглашения

Abkömmling *f* родственник по нисходящей линии

Abkürzung *f* 1. сокращение; уменьшение 2. сокращение, аббревиатура

Abkürzung der Ladungsfrist сокращение срока между вручением повестки и судебным заседанием

ABL, Amtsblatt официальный бюллетень

Abladegeschäft *n* [внешнеторговая] сделка на товар с оплатой против документов

Abladegewicht *n* отгрузочный вес (определяется в порту отгрузки)

Abladeklauseln *f*, *pl* пункты контракта об отгрузке (содержат расходы по погрузке, места отгрузки и назначения, сроки)

abladen *vt* 1. выгружать, сгружать 2. отгружать, отправлять (партию товара)

Ablader *f* сторона в договоре фрахтата, на которой лежит обязанность загрузки корабля

Ablage *f* 1. склад, место хранения 2. архив; место хранения дел, хранилище для дел 3. подшипка и хранение документов

Ablagerung *f* 1. складирование; хранение на складе 2. выдерживание (для улучшения качества)

ablassen *vt* 1. уступать, переуступить (товар) 2. уступать в цене, падать в цене (разг.), упасть в цене (разг) 3. отпускать (товар)

Ablauf *f* 1. ход, течение (событий) 2. истечение, окончание (срока) 3. процесс развития, развитие; последовательность (событий)

Ablauf der Bewährungszeit 1. истечение срока условного осуждения 2. истечение срока условно-досрочного освобождения

Ablauf der Frist истечение срока

Ablauf der Gültigkeit eines Vertrages истечение срока действия договора, окончание срока действия договора (контракта)

Ablauf der Hauptverhandlung ход судебного разбирательства

Ablauf der Verjährungsfrist истечение срока давности

Ablauf der Wahlperiode истечение полномочий, истечение срока полномочий

Ablauf des Strafverfahrens ход судопроизводства по уголовным делам (уголовно-процессуальным делам)

durch Ablauf der Verjährungsfrist kraftlos geworden утративший силу по истечении срока давности

nach Ablauf по истечении (напр.,

срока)

ablaufen *vi* 1. истекать, оканчиваться (о сроке) 2. происходить, протекать, развертываться (напр., о судебном процессе)

der Pass ist abgelaufen паспорт просрочен

die Tagung läuft заседание идёт своим ходом, заседание идёт своим чередом

der Vertrag ist abgelaufen срок договора истёк

Ablauffrist *f* срок (договора, векселя и т.п.)

Ablauffermung *f* приостановление срока давности

Ablauforganisation *f* организация производства по принципу регулирования последовательности операций

Ablauplan *m* текущий план, оперативный план

Ablaupolitik *f* политика стабилизации экономики

Ablaupunkt *m* пункт выступления колонны

Ablaufsteuererheinheit *f* государственный аппарат, государственная машина, государственный механизм

Ablaufstörung *f* нарушение хода процесса (судебного)

Ablebensfall *m* - (e)s, **Fälle** смертельный случай

im Ablebensfalle в случае смерти

Ablebensversicherung *f* страхование жизни, страхование на случай смерти

ablegen *vt* 1. подшивать в дело; раскладывать (почту, дела) 2. складировать, помещать на склад 3. сортировать

Ablegung: Ablegung *f* der Aussage дача показаний; изложение показаний

Ablegung des Eides принесение присяги

Ablehnbarkeit *f* правовая возможность отвода (напр., судьи)

Ablehnbarkeit eines Gesuches правовая возможность отклонения ходатайства

ablehnen *vt* 1. отклонять, отказывать 2. отводить, давать отвод

Ablehnende *f* лицо, заявляющее отвод

Ablehnung *f* 1. отклонение, отказ 2. отвод (напр., судьи)

Ablehnung der Einstellung 1. отказ в приёме на работу 2. отказ в прекращении дела

Ablehnung der Eröffnung der Hauptverhandlung отказ от

открытия судебного разбирательства	Abf. Ableiferungsfrist срок поставки; срок доставки	лицом вместо должника, передача долга
Ablehnung der Zulassung 1. отказ в допуске (напр., в зал суда) 2. отказ в разрешении практиковать (напр., врачу, адвокату)	Abl. f. Ableiferungsfrist срок поставки срок доставки	Ablösung von Dienstbarkeiten выкуп сервитутов
Ablehnung des Ersuchens отклонение ходатайства	ablichten vt сделать светокопию, сделать ксерокопию (разг.), делать копию на светокопировальном аппарате	Ablösung von Gebäudeteilen выкуп части здания
Ablehnung des Gutachtens отклонение заключения эксперта	Ableiferung f передача, вручение; поставка; доставка	Ablösungsanleihe f конверсионный заём
Ablehnung des Richters отвод судьи	Ableiferung an ein anderes Gericht (австр.) передача в другой суд	Ablösungsbetrag f сумма выкупа, отступное, отступные; отступная сумма
Ablehnung des Sachverständigen отвод эксперта	Ableiferung des Verdächtigten an den Untersuchungsrichter доставка подозреваемого к следственному судье	Ablösungsfonds m выкупной фонд
Ablehnung eines Beweisantrages отказ в ходатайстве о предоставлении доказательств, отклонение ходатайства о предоставлении доказательств	Ableiferung zur Strafvollstreckung отправка осуждённого для отбывания наказания	Ablösungsgericht n (ист.) суд по делам о выкупе вотчинных повинностей
Ablehnung eines Gnädenerweises отклонение ходатайства о помиловании	Ableiferungsbedingung f условие поставки	Ablösungsrecht n право на выкуп
Ablehnung von Gerichtspersonen отвод членов суда	Ableiferungsfrist f срок поставки	Ablösungsrente f (ист.) выкупная рента
Ablehnungsanordnung f распоряжение об отказе, распоряжение об отклонении; распоряжение об отводе (напр., члена суда)	Ableiferungsart f место исполнения договора о поставке	Ablösungsrezess f соглашение о выкупе
Ablehnungsantrag f ходатайство об отводе	Ableiferungsvertrag f договор о поставке, договор поставки	Ablösungsschuld f обязательство по выкупу повинности, обязательство по погашению ипотеки
Ablehnungsanzeige f заявление об отводе	abliegen vi хранить товар на складе (до определённого срока)	Ablösungsverfahren n (ист.) процедура выкупа вотчинных повинностей
ablehnungsberechtigt sein иметь право заявлять отвод, иметь право на отвод	ablohnem vt 1. рассчитывать при увольнении 2. расплачиваться (за выполненную работу)	Abmachung f сделка; соглашение eine Abmachung treffen заключать сделку, договариваться (о чём-л.)
Ablehnungsbeschluss f определение об отводе; решение об отводе	Ablokation f сдача в наём, сдача в аренду	gütliche Abmachung полюбовная сделка
Ablehnungserklärung заявление об отводе, заявление об отклонении	ablösbar подлежащий выкупу; имеющий право на выкуп	vertragsmäßige Abmachung договорное соглашение
Ablehnungsfrist f срок отвода	ablösen vt 1. погашать (долг, кредит); покрывать (расходы)	Abmahnung f отговаривание от заключения сделки (один из приемов недобросовестной конкуренции)
Ablehnungsgesuch n ходатайство об отводе	Ablöselseiwerung f возмещающая поставка, поставка с целью возмещения, компенсационная поставка	Abmarkung f 1. установка пограничных знаков 2. межевание в натуре, установка межевых знаков, наложение межевых знаков
Ablehnungsgrund f основание для отвода	Ablöselseiwerungen f, pl компенсационные поставки (в счёт обязательств)	Abmaß n 1. размер, измерение 2. отклонение размера; отпуск
Ablehnungsrecht n право отвода, право на отвод	ablösen vt 1. погашать (долг, кредит); выкупать (напр. ценные бумаги) 2. изымать (напр. капитал из дела) 3. сменять, приходить на смену 4. увольнять	Abmeierung f (ист.) лишение права пользования землёй (за недоимки или плохое ведение хозяйства)
Ablehnungsrecht des Angeklagten право обвиняемого заявлять отвод; право обвиняемого на отвод (на заявление отвода)	ablöslich подлежащий выкупу; имеющий право на выкуп	Abmeldeschein f справка о снятии с учёта, справка о выписке (напр., из домовой книги, паспортного стола)
Ablehnungsverfahren n порядок отвода, порядок отклонения; процедура отвода	Ablösung f 1. уплата; погашение; выкуп 2. увольнение, освобождение от должности, снятие с должности	Abmeldung f снятие с учёта; выписка; открепление, получение открепительного талона
Ableistung: Ableistung f der Dienstzeit отбывание срока службы (в армии)	Ablösung einer Hypothek погашение ипотеки, погашение ипотечной задолженности	Abmeldung vornehmen снимать с учёта; выписывать (напр., из домовой книги, с места прописки)
Ableistung eines Eides принятие присяги	Ablösung einer Rente замена пенсии единовременной выплатой	Abnahme f 1. снятие 2. принятие; приёмка 3. убыль, уменьшение 4. снижение
zur Ableistung eines falschen Eides verleiten подстрекать к принесению ложной присяги	Ablösung einer Schuld 1. погашение долга 2. аннулирование долга 3. уплата долга другим	Abnahme der Kriminalität снижение уровня преступности
Ableugnung f отрицание		Abnahme der Waffe изъятие

оружия, конфискация оружия	Abnahme des Siegels снятие печати, срыв печати (<i>вскрытие помещения, сейфа</i>)	anderes Gericht временное направление суды в другой суд	Abreißen: Abreißen n öffentlicher Bekanntmachungen срывание публичных объявлений, срыв публичных объявлений
Abnahme eines Bauwerks приёмка строения	Abnahme eines Eides принятие присяги	Abordnungsgeld <i>n</i> командировочные деньги; компенсационные выплаты при направлении на другую временную работу	Abreißen von Siegeln срыв печати
Abnahme von Fingerabdrücken снятие отпечатков пальцев	Abort m <i>abort</i>	Abort m <i>abort</i>	Abreichten n
Abnahmehberechtigung f право принимать (<i>напр., экзамены</i>), право производить сдачу (<i>приёмку</i>)	abprachen vt брать в аренду	Abreichten der Hunde im Spuren-aufnehmen обучение собаки работе по следу	Abreichten der Hunde im Spuren-aufnehmen обучение собаки работе по следу
Abnahmeverbestätigung f подтверждение о получении	abqualifizieren vt 1. давать отрицательную оценку (<i>чему-л.</i>), отрицательно оценивать (<i>что-л.</i>). 2. дисквалифицировать	Abriegelungsgruppe f отсечная группа; группа блокирования	Abrogation f отмена (<i>закона</i>); аннулирование (<i>заказа</i>)
Abnahmeverordnung f (<i>правовой</i>) по-рядок сдачи-приёмки	Abr., Abrechnungsbuch книга бухгалтерских счетов	Abrollkosten pl расходы по доставке груза к товарной станции	Abrollkosten pl расходы по доставке груза к товарной станции
Abnahmepflicht f 1. обязанность принять (<i>заказ, исполнение, товар</i>) 2. обязанность произвести процедуру сдачи-приёмки	abrechnen (I) vi производить расчёт; рассчитываться; расплачиваться	Abruf m f1. отзывание, отзыв 2. вызов; требование; востребование 3. изъятие из обращения, нуллизификация (<i>денежных знаков</i>) 4. требование уплаты	Abruf m f1. отзывание, отзыв 2. вызов; требование; востребование 3. изъятие из обращения, нуллизификация (<i>денежных знаков</i>) 4. требование уплаты
abnahmepflichtig подлежащий обязательной сдаче-приёмке	abrechnen (II) vt 1. отчислять; вычитать; удерживать (<i>деньги</i>) 2. сосчитать, высчитать	auf Abruf по отзыву	auf Abruf по отзыву
Abnahmeverweigerungsrecht <i>pl</i> право заказчика отказатьться от приёмки товара, не отвечающего условиям соглашения	Abrechnung f 1. подведение итога; (<i>финансовый</i>) отчёт; расчёт 2. ликвидация расчётов 3. вычет	auf Abruf kaufen покупать по отзыву покупателя, покупать по требованию покупателя	auf Abruf kaufen покупать по отзыву покупателя, покупать по требованию покупателя
Abnahmeverzug f задержка с принятием, просрочка принятия (<i>напр., товара</i>)	Abrechnung vorlegen представлять отчёт	abrufen vt 1. отзывать (<i>товар</i>) 2. требовать уплату, требовать оплату 3. требовать возврат	abrufen vt 1. отзывать (<i>товар</i>) 2. требовать уплату, требовать оплату 3. требовать возврат
abnehmen (I) vt 1. покупать, закупать 2. принимать (<i>товар, готовую продукцию</i>) 3. принимать к оплате, акцептовать	Abrechnungsbeleg m расчётный документ; оправдательный документ по расчётом, подтверждающий расчётный документ	Abruftermin f срок востребования	Abruftermin f срок востребования
abnehmen (II) vi уменьшаться, сокращаться, идти на убыль	Abrechnungsbogen m расчётная ведомость; расчётный лист	abrüsten vi разоружаться	abrüsten vi разоружаться
Abnehmer m 1. клиент, покупатель, заказчик 2. приёмщик; лицо, производящее приёмку 3. акцептант (<i>напр. векселя</i>) 4. потребитель	Abrechnungsbörse f расчётная палата, клиринговая палата	Abrüstung f разоружение	Abrüstung f разоружение
Abnehmerland <i>pl</i> страна, представляющее убежище; принимающая страна	Abrechnungsbuchung f бухгалтерская запись; бухгалтерская проводка	allgemeine und vollständige Ab- rüstung всеобщее и полное разоружение	allgemeine und vollständige Ab- rüstung всеобщее и полное разоружение
abnötigen vt 1. вымогать (<i>деньги</i>), заниматься рэкетом, рэкетировать (<i>разг.</i>) 2. вынуждать, понуждать, приуждать (<i>к признанию</i>)	Abrechnungsjahr m отчётный год	Abrüstungsabkommen n соглашение о разоружении, договор о разоружении, конвенция о разоружении	Abrüstungsabkommen n соглашение о разоружении, договор о разоружении, конвенция о разоружении
Abnutzungsgebühr f плата за пользование; плата за износ	Abrechnungskonto n вспомогательный расчётный счёт	Abrüstungsverhandlungen pl переговоры о разоружении	Abrüstungsverhandlungen pl переговоры о разоружении
abolieren vt 1. отменять (<i>напр., закон</i>) 2. помиловать, предоставить помилование 3. прекращать (<i>напр., следствие</i>) 4. уничтожать	Abrechnungskurs m взаимный расчёт по курсу (<i>валют</i>)	Abrüstungsvorschlag m предложение по разоружению	Abrüstungsvorschlag m предложение по разоружению
Abolition f 1. отмена (<i>напр., закона</i>) 2. помилование 3. прекращение (<i>напр. следствие</i>)	Abrechnungsleistungen f, pl ведение счетов	Abs., Absender 1. отправитель 2. адрес отправителя (<i>напр., отметка на конверте</i>)	Abs., Absender 1. отправитель 2. адрес отправителя (<i>напр., отметка на конверте</i>)
Abolitionsbrief f указ о помиловании	Abrechnungsrückstand m задолженность по расчётом	Absatz m 1. сбыт 2. каблук (<i>обуви</i>)	Absatz m 1. сбыт 2. каблук (<i>обуви</i>)
Abolitionsgesuch <i>pl</i> прошение о помиловании	Abrechnungsverkehr m 1. способ учёта, метод учёта, метод расчёта, способ расчёта 2. система безналичного расчёта с несколькими участниками 3. клиринговые операции; клиринговые расчёты	Absatz von Diebesgut сбыт краденого	Absatz von Diebesgut сбыт краденого
Abordnung f 1. делегация 2. откомандирование; командирование	Abrechnungszeitraum m отчётный период (<i>финансовый</i>)	vertraglich fixierter Absatz сбыт, предусмотренный в договоре, оговорённый в договоре объём сбыта	vertraglich fixierter Absatz сбыт, предусмотренный в договоре, оговорённый в договоре объём сбыта
Abordnung eines Richters an ein	Abrede f 1. отрицание, оспаривание 2. уговор, соглашение 3. сделка 4. пункт торгового договора, статья торгового договора, условие торгового договора	Absatzbehinderung f препятствие сбыту; препятствие сбыту	Absatzbehinderung f препятствие сбыту; препятствие сбыту
		Absatzfondgesetz <i>pl</i> закон о создании фондов, способствующих сбыту	Absatzfondgesetz <i>pl</i> закон о создании фондов, способствующих сбыту
		Absatzgenossenschaft f товарищество по сбыту	Absatzgenossenschaft f товарищество по сбыту
		Absatzmöglichkeiten f, pl возможности сбыта	Absatzmöglichkeiten f, pl возможности сбыта
		Absatzmöglichkeit f возможность сбыта	Absatzmöglichkeit f возможность сбыта

Absatzplus *n* увеличение сбыта, прирост сбыта

ein leichtes Absatzplus erzielen достичь небольшого прироста сбыта

Absatzquelle *f* канал сбыта

Absatzrückgang *m* сокращение сбыта

Absatzrückgang erleiden подвернуться 2-ному сокращению сбыта

Absatzstelle *f* сбытовой орган; орган сбыта

Absatzsteuer *f* налог с оборота, НО

Absatzträger *m* лицо, осуществляющее сбыт; сбытовик (разг.); организация, осуществляющая сбыт; сбытовая организация

Absatzvermittlung *f* посредничество в сбыте

Absatzweg *m* канал сбыта

abschaffen *vf* отменять, уразднять, ликвидировать, устраниить

Gesetz abschaffen отменять закон

Missbräuche abschaffen прекратить злоупотребления, положить конец злоупотреблениям

Abschaffung *f* 1. отмена; упразднение; ликвидация, устранение 2. высылка, выдворение

Abschaffung der Todesstrafe отмена смертной казни

Abschaffung einer Person высылка лица, выдворение лица

abschätzbar оценимый, оцениваемый, поддающийся оценке

abschätzen *vt* оценивать, расценивать, определять

eine Entfernung abschätzen определять расстояние

Abschichtung *f* 1. расслование (напр., населения по уровню доходов) 2. выдел (наследника); раздел (имущества)

Abschichtungsbilanz *f* баланс имущественного положения товарищества (общества, совместного предприятия) при выходе одного из компаний

Abschieben *n*

Abschieben falschen Geldes сбыт поддельных денег

abschieben *vt* 1. высылать, выдворять, удалять 2. сваливать (напр., с себя вину); перекладывать

eine Schuld von sich (D) auf (j-n) **abschieben** перекладывать свою вину на (кого-л.), сваливать свою вину на (кого-л.)

Abschiebung *f* высылка, выдворение

Abschiebung von Ausländern

высылка иностранцев из страны

Abschied *m* отставка; увольнение (*j-m*) **den Abschied geben** увольнять, уволить (кого-л.)

den Abschied nehmen уволиться со службы (занимаемой должности); уйти в отставку

Abschiedsbrief *m*

Abschiedsbrief eines Selbstmörders предсмертное письмо самоубийцы

Abschiedsgesuch *n* заявление об отставке

abschießen *vt* стрелять, выстрелить, производить выстрел

Abschlag *m* 1. понижение курса (ценных бумаг) 2. аукцион, на котором постепенно понижается цена; продажа с аукциона с понижением цены 3. уступка, скидка 4. аванс; задаток

auf Abschlag kaufen покупать в рассрочку

auf Abschlag zahlen вносить в качестве авансового взноса, вносить в качестве предварительного взноса (при платеже в рассрочку) (*etw.*) **in Abschlag bringen** вычесть из цены (какую-л. сумму)

abschlagen (I) *vt* 1. понижать курс ценных бумаг 2. вычитать, удерживать (денеги)

abschlagen (II) *vi* падать в цене, понижаться в цене

abschlägig 1. отрицательный (напр., ответ) 2. отрицательно (ответить)

abschlägig beantworten отказывать, отвечать отказом

abschlägig bescheiden отказывать (в просьбе); давать отрицательный ответ, выносить отрицательное решение

abschlägige Antwort erhalten получать отказ, получать отрицательный ответ

abschlägiger Bescheid отказ, отрицательное решение

eine Eingabe abschlägig bescheiden дать отрицательный ответ на заявление

sein Gesuch wurde abschlägig beschieden его прошение было отклонено

abschläglich 1. в рассрочку 2. (бухг.) зачётный; в заем 3. в счет долга, в счет окончательного расчета

Abschlagsdividende *f* предварительный дивиденд

Abschlagsverteilung *f* 1. распределение части сумм, вырученных от реализации конкурсной массы;

распределение уплачиваемых долгей при конкурсном производстве 2. предварительное распределение имущества между компаниями

Abschlagszahlung *f* 1. частичный взнос 2. аванс; задаток; частичный взнос (при покупке в рассрочку или погашении долга) 3. оплата в рассрочку 4. платёж в счёт окончательного расчёта

abschleichen *vt* получать обманным путём, получать мошенническим путём, получать путём мошенничества

Abschleppdienst *m* буксировочная служба, эвакуационная служба (аварийных или неправильно паркованных машин)

Abschleppen *vt* буксировка (транспортного средства)

abschließen 1. заканчивать 2. за-

ключать (договор) 3. закрывать

счёт

Abschluss *m* 1. окончание, завершение 2. заключение (договора) 3. закрытие счёта 4. подготовка сальдо, сальдирование 5. подведение итогов

Abschluss der Hauptverhandlung окончание судебного разбирательства

Abschluss des Ermittlungsverfahrens окончание предварительного следствия

Abschluss des Haushalts заключение бюджета

Abschluss des Haushaltjahres окончание хозяйственного года; окончание бюджетного года

Abschluss des Rechnungsjahres окончание финансового года; окончание бюджетного года

Abschluss des Verfahrens окончание производства по делу

Abschluss eines Arbeitsvertrages заключение трудового договора

Abschluss völkerrechtlicher Verträge заключение международных договоров

bis zum Abschluss des Verfahrens до окончания процесса

Abschlussagent *f* уполномоченный на заключение договора; лицо, уполномоченное на подписание договора; (торговый) агент

Abschlussakt *f* заключительный акт (напр., международного соглашения)

abschlussberechtigt правомочный заключать (договор, сделку); дееспособный

abschlussberechtigt sein иметь право заключать договор (*сделку и т.п.*)

Abschlussbericht *f* 1. заключительное сообщение 2. итоговая сводка 3. заключение (*по делу*)

Abschlussbeurteilung *f* характеристика, выданная при окончании работы (*учёбы, службы*); выпускная характеристика (*выпускникам вузов, школы*)

Abschlussbuchung *f* заключительная бухгалтерская запись

Abschlussfreiheit *f* свобода заключения договора

Abschlusskonten *n, pl* балансовые счета (*мн.ч.*)

Abschlusskosten *pl* аквизиционные расходы (*расходы, связанные с заключением страхового договора*)

Abschlussmenge *f* договорное количество, контрактное количество (*товара*)

Abschlusspflicht *f* обязанность предприятия заключать договор поставки (*предоставления услуг*) (*напр., в рамках госзаказа*)

Abschlussprotokoll *m* заключительный протокол (*напр., переговоров*)

Abschlussprovision *f* агентская комиссия; комиссия посредника (*комиссионные за заключение сделки*)

Abschlussprüfer *m* ревизор, проверяющий итоговый баланс предприятия; аудитор

Abschlussprüfung *f* проверка бухгалтерских книг по истечении определённого периода; проверка итогового баланса

Abschlussitzung *f* заключительное заседание

Abschlussstichtag *m* день закрытия баланс; день курсового расчёта

Abschlussübersicht *f* заключительный обзор; (*аналитическая*) пояснительная записка к годовому отчёту

Abschlussvergütung *f* агентская комиссия; комиссия посредника (*комиссионные за заключение сделки*)

Abschlussvernehmung *f*

Abschlussvernehmung des Beschuldigten заключительный допрос обвиняемого

Abschlussvollmacht *f* полномочие совершать юридические действия

Abschlusszwang *f* установленная законом обязанность заключать договоры (*для некоторых предприятий*)

Abschnitt des Strafverfahrens

стадия уголовного процесса

abschöpfen *vf* изымать (*напр. капитал*)

Abschöpfung *f* 1. изъятие (*напр. капитала*) 2. уменьшение (*цены, стоимости*) 3. налог на ввозимые в ЕЭС сельскохозяйственные товары 4. пошлина для защиты внутреннего сельскохозяйственного рынка

Abschreckung *f* устрашение

Abschreckung zukünftiger Täter устрашение будущих преступников устрашение потенциальных преступников

Abschreckungs-Streitmacht *f*:

Abschreckungs-Streitmacht 1. силы устрашения 2. ударные стратегические силы

Abschreckungsfunktion *f* отпугивание; устрашение

Abschreckungsfunktion der Strafe общепревентивная функция наказания

Abschreckungsidée *f* идея устрашения (*в теории наказания*)

Abschreckungskräfte *pl*. силы устрашения

Abschreckungssystem *n* система устрашения

Abschreckungstheorie *f* доктрина устрашения; теория устрашения

Abschreckungstheorie *f* теория устрашения

abschreiben *vf* 1. переписывать, списывать 2. отказывать (*в письменной форме*) 3. отменять (*в письменной форме*) 4. amortизировать, начислять амортизационные отчисления 5. списывать (*со счёта, с баланса*) 6. аннулировать

Abschreibepolicy *f* генеральный полис (*полис, из страховой суммы которого вычитываются суммы отправляемых партий*)

Abschreiberei *f* плагиат

Abschreibung *f* 1. списание (*со счёта*) 2. амортизация, амортизационные отчисления

Abschreibung eines Grundstücks исключение земельного участка из поземельной книги

Abschreibung vom Konto списание со счёта

außerplanmäßige Abschreibung внеплановые амортизационные отчисления

planmäßige Abschreibung

плановые амортизационные отчисления

Abschreibungsgesellschaft *f* инвестиционная компания с льготным налогообложением

Abschreibungsnorm *f* норма амортизации, норма начисления амортизации

Abschreibungsvermerk *f* отметка о списании со счёта; отметка о снятии с баланса

Abschreckungsmacht силы устрашения

Abschrift *f* копия

eine Abschrift anfertigen изготавливать копию, изготавливать копию (*документа в письменном, машинописном виде или в виде компьютерной распечатки*)

Abschrift des Urteils копия приговора

beglaubigte Abschrift заверенная копия

Abschriftgebühr *f* плата за снятие копии (*напр., в машинописном бюро*)

Abschriftladeschein *m* дубликат коносамента; дубликат речной накладной (*второй экземпляр*)

Abschussregelung *f* регулирование отстрела (*диких животных, напр., путём лицензирования отстрела, установления сроков отстрела*)

abschwören *vi* (*D*) отрекаться, отказываться (*напр., от своих показаний*) 2. отрицать, отказываться (*под присягой*)

seine Unterschrift abschwören отрицать подлинность своей подписи под присягой

Abschwungsphase *f* фаза спада (*в экономическом цикле*)

absehbar предсказуемый, предвидимый, обозримый, поддающийся прогнозу; поддающийся учёту

Absehen *n* отказ

Absehen von Anklageerhebung отказ от возбуждения обвинения, отказ в возбуждении обвинения

Absehen von der Anklage отказ от обвинения

Absehen von der Erhebung der Anklage отказ от возбуждения обвинения

Absehen von der Strafverfolgung отказ от преследования в уголовном порядке, отказ от возбуждения уголовного дела, отказ от уголовного преследования

Absehen von der Strafvollstreckung отказ от исполнения приговора, отказ от обращения

приговора к исполнению

Absehen von Maßnahmen der strafrechtlichen Verantwortlichkeit освобождение от уголовной ответственности, освобождение от мер уголовной ответственности
Absehen von Strafe освобождение от наказания

abssehen *vi* (*von D*) отказываться, воздерживаться (*от чего-л.*)

absenden *vt* отсылать, отправлять
Absender (*Abs.*) *m* отправитель, адрес отправителя (*на конверте*)

Absenderanweisung *f* инструкция отправителя; разнарядка отправителя

Absenderhaftung *f* (*материальная*) ответственность отправителя

Absenderverfügen *f*, *pl* дополнительные изменения условий договора перевозки отправителем

Absendervertrag *m* долгосрочный договор между отправителем и экспедитором

Absendung *f* отправка, отправление, отсыпка

Absentismus *f* абсентизм, уклонение от выполнения гражданских обязанностей

Absetzbarkeit *f* сменяемость (*напр., суды*)

absetzen *vt* 1. исключать (*напр. сумму из бюджета*); вычитать, удерживать 2. сбывать; продавать 3. отстранять от должности 4. переносить (*срок*)

Absetzung *f* 1. отстранение от должности 2. отмена (*напр., заседания суда*) 3. зачёт (*напр., в счёт платежа*) 4. списание (*со счёта, с баланса*)

Absetzung der Gerichtsverhandlung отмена судебного разбирательства

Absetzung für Abnutzung снижение цены ввиду износа, снижение цены из-за износа, скидка ввиду износа, скидка из-за износа, скидка на износ; списание на амортизацию

Absetzung von der Liste исключение из списка, исключение из списков; исключение из описи

Absicherung *f* 1. ограждение (*от опасности*) 2. ограждение, оцепление; охранение 3. гарантия; обеспечение

Absicherung der Geistesfreiheit гарантия свободы совести

Absicherung der Rechtskraft von Urteilen обеспечение законной силы приговоров

Absicherung des Grundlohns

обеспечение получения основной заработной платы (*минимальной заработной платы*)

Absicht *f* умысел; замысел, намерение; цель

Absicht mit Vorbedacht обдуманное намерение

betrügerische Absicht обманное намерение

böse Absicht злое намерение

fehlende Absicht отсутствие намерения, непреднамеренность

geheimnisverletzende Absicht умысел, направленный на разглашение тайны; умысел, направленный на нарушение конфиденциальности

gemeinsame Absicht совместное намерение

in böswilliger Absicht со злым умыслом

in guter Absicht с добрыми намерениями

in selbstmörderischer Absicht с целью самоубийства

rechtswidrige Absicht противоправное намерение, противозаконное намерение

tückische Absicht коварное намерение

verbrecherische Absicht преступное намерение

vereinbarte Absicht согласованное намерение

absichtlich преднамеренный, с намерением, имеющий намерение

Absichtlichkeit *f* преднамеренность, умышленность

Absichtsanfechtung *f* предумышленное оспаривание (*кредитора*)

Absichtsdelikt *n* преднамеренный деликт, преднамеренное правонарушение; преднамеренное преступление

Absichtserklärung *f* заявление о намерении

absichtslos неумышленный, без умысла, непреднамеренный

Absichtsverbrechen *n* преднамеренное преступление; заранее спланированное преступление; подготовленное преступление

absichtsvoll:

absichtsvoll намеренный, умышленный

absichtsvoll *adv* намеренно, с умыслом

Absinken *n* 1. (*резкое*) понижение (*напр. курса ценных бумаг*) 2. спад, снижение, ухудшение

absolut абсолютный

absolute Strafunmündigkeit *f* абсолютная невозможность

привлечения к уголовной ответственности лица, не достигшего возраста уголовной ответственности)

Absolutheit *f* абсолютность

absolutio: absolutio ab actione (*лат.*) отказ в удовлетворении иска за необоснованностью

absolutio ab instantia (*лат.*) отказ в удовлетворении иска по процессуальным основаниям

Absolution *f* полное оправдание

j-m **Absolution erteilen** простить вину (*кому-л.*)

Absolutismus *m* абсолютизм, самодержавие; монархия

absolutistisch абсолютистский, самодержавный

Absolutrecht *n* абсолютное право

Absonderung *f* 1. выделение 2. обособление; разобщение; отделение 3. выделение части имущества из наследованной (*или конкурсной массы*)

Absonderung im Konkurs выделение имущества из конкурсной массы; выделение части имущества из конкурсной массы

Absonderungsrecht *n* 1. право отделения, право на отделение, право выделения, право на выделение 2. преимущественное право на отбор каких-л. предметов из имущества несостоятельного должника в счёт погашения долга

absorgen, sich (um A) беспокоиться, мучиться заботой (*о ком-л.*)

Absorption *f* страх. абсорбция (*поглощение*)

Absorptionsprinzip *n* принцип поглощения (*при определении наказания по совокупности преступлений*)

abspähen *vt* осматривать (*местность*); вести наблюдение (*за чем-л.*)

Abspenstigmachen *l* переманивание клиентов (*один из видов недобросовестной конкуренции*)

Absperrung *f* 1. заграждение; оцепление 2. заградительный отряд, заградотряд, загранкордон, блокпост

Absprache *f* уговор, договорённость; соглашение; говор

Absprache versäumen не выполнить договорённость

in Absprache handeln действовать в говоре

absprechen *vt* (*j-m*) отказывать (*ко му-л.*); оспаривать, отрицать; лишать (*кого-л.*)

dem Kläger ein Recht

absprechen отказывать истцу в его праве

abstammen vi (von D) происходит (от кого-л., откуда-л.), быть родом (откуда-л.), быть корнями (откуда-л.)

Abstammeling *m* прямой потомок, потомок, потомок по прямой линии

Abstammung *f* происхождение
eheliche Abstammung брачное происхождение

Abstammungsgutachten *n* экспертиза по установлению происхождения лица

antropologisch-erbbiologisches Abstammungsgutachten экспертиза по установлению происхождения лица по наследственно-биологическим и антропологическим признакам

Abstammungsklage *f* иск об установлении происхождения лица

Abstammungsprinzip *n* принцип происхождения, принцип „права крови“

Abstammungsprozess *f* процесс установления происхождения лица

Abstammungsrecht *n* право гражданства на основе принципа „права крови“

Abstammungssache *f* дело о происхождении лица

Abstammungsuntersuchung *f* исследование происхождения (от определённого отца); установление отцовства, установление факта отцовства

Abstammungsurteil *n* решение о происхождении лица (от определённого отца); решение об установлении факта отцовства

Abstammungsverfahren *n* производство по делам о происхождении лица

Abstand *f* 1. расстояние; дистанция; интервал 2. компенсация; отступные деньги; отступное

Abstand nehmen отказываться от совершения поступка; дистанцироваться (от совершения преступления)

Abstand von einem angefangenen Verbrechen отказ от окончания преступления

Abstandnahme *f*

Abstandnahme von der weiteren Ausführung des Verbrechens отказ от дальнейшего исполнения преступления

Abstandsgeld *n* отступные, отступные деньги

Abstandscoeffizient *m* коэффициент отдалённости

Abstandszahlung *f* уплата отступного, уплата отступных (денег)

Abstandszahlung im Mietrecht уплата отступного в арендном праве, уплата отступного в праве жилищного найма

abstehlen *vt* (*j-m*) украсть (у кого-л.)

absteigend нисходящий

absteigende Linie der Verwandtschaft нисходящая линия родства

abstellen *vt* откомандировывать, командировать

abstellen *vt* преследовать, осуществлять преследование

abstellen *vt* приостанавливать (исполнение); отменять

abstellen *vt* согласовывать

abstellen *vt* ставить на хранение (автомашину)

abstellen *vt* устранять, ликвидировать, пресекать (злоупотребление)

Abstellgleis *n* запасной путь

Abstellplatz *m* место стоянки (автомашины, транспортного средства)

Abstellung *f* 1. отмена 2. устранение, пресечение

Abstimmung *f* 1. голосование, баллотировка 2. согласование 3. сверка документов (финансовых)

Abstimmung der Geschworenen голосование присяжных за- седателей

Abstimmung durch Aufstehen голосование путём вставания

Abstimmung durch Handzeichen голосование путём поднятия руки

Abstimmung nach Listen голосование списком

allgemeine Abstimmung всеобщее голосование

geheime Abstimmung тайное голосование

in Abstimmung по согласованию

in offener Abstimmung открытым голосованием, путём открытого голосования

namentliche Abstimmung поимённое голосование

offene Abstimmung открытое голосование

abstimmungsberechtigt имеющий право голоса, обладающий правом голоса, владеющий правом голоса

Abstimmungsberechtigung *f* право голоса, право на участие в голосовании, право участвовать в голосовании

Abstimmungsergebnis *n* результат голосования, итог голосования

Abstimmungsfolge *f* последовательность голосования

Abstimmungsgeheimnis *n* тайна голосования

Abstimmungspflicht *f* 1. обязанность согласования 2. обязательное участие в голосовании, обязательность участия в голосовании

Abstimmungspostkarte *f* почтовая открытка, подтверждающая заключение биржевой сделки

Abstimmungsregeln *f, pl.* правила голосования; порядок голосования

abstoßen *vt* 1. продавать акции (играя на понижение) 2. сбывать товар по низким ценам, распродавать товар по низким ценам 3. погашать долг

abstrakt абстрактный

abstrakte Betrachtungsweise абстрактное рассмотрение

Abstraktion *f* абстракция

Abstraktion von der Causa не-зависимость (обязательства) от юридической силы его основания

Abstraktionsprinzip *n* принцип абстракции (в некоторых институтах гражданского права)

abstreichen *vt* 1. давать скидку, уступать в цене 2. списывать со счёта

Abstrich *m* вычет, удержание
einen Abstrich machen, einen Abstrich vornehmenfen сокращать (бюджет, смету)

Absuchung *f* осмотр; досмотр

Absuchung der Umgebung осмотр окрестности, осмотр окрестностей, осмотр прилегающей местности, осмотр окружающей местности

Absuchung des Tatortes осмотр места присшествия

Absuchung einer Brandstätte осмотр места присшествия после пожара, осмотр пожарища

Absuchung von Räumen осмотр помещений

Abt., Abteilung *f* отделение; отдел; секция

Abtasten *n* сканирование

Abteilung *f* отделение; отдел; секция

Abteilung für Erlaubniswesen отдел выдачи разрешений

иностранцам на пребывание в стране
Abteilung für Pass- und

Meldewesen паспортный стол	Abteilung für Personenstands-wesen отдел записи актов гражданского состояния, ЗАГС	Abteilung Transportmiliz отделение транспортной милиции, ОТМ	Abteilung zur Bekämpfung von Straftaten zum Nachteil sozialistischen Eigentums ОБХСС; отдел борьбы с хищениями социалистической собственности и спекуляцией	Abteilung zur Sicherstellung von Bewegungen; ASB отряд обеспечения движения	Abteilungsabrechnung <i>f</i> учёт затрат цеха (<i>отдела</i>)	Abteilungschef <i>m</i> начальник отдела, руководитель отдела; руководитель секции, начальник секции (<i>подразделения</i>)	Abteilungsgewerkschaftsleitung <i>f</i> руководство профсоюзной организации отдела (<i>подразделения</i>)	Abteilungsleiter <i>m</i> начальник отдела, руководитель отдела	Abteilungspräsident <i>t</i> (<i>швейц.</i>) начальник отдела, руководитель отдела	abtilgen <i>vf</i> погашать, аннулировать	Abtötung <i>f</i> . 1. умерщвление; уничтожение 2. подавление	Abtötung der Leibesfrucht аборт, умерщвление плода	abtragen <i>vt</i> 1. ликвидировать задолженность, погашать (<i>долг</i>), возмещать (<i>убытки</i>) 2. сносить, разбирать, демонтировать 3. ампутировать	Beweise abtragen приводить доказательства	einen Termin abtragen выдерживать срок, соблюдать срок	Zinsen abtragen выплачивать проценты	abträglich 1. вредный 2. невыгодный	abträglich der Gesundheit вредный для здоровья	Abtransport <i>m</i> 1. отправка, отгрузка 2. вывоз 3. эвакуация	Abtransport der Beute вывоз краденого	abtreiben <i>vt</i> изгонять плод, делать аборт, сделать аборт	Abtreibung <i>f</i> аборт	Abtreibung der Leibesfrucht вытравливание плода, изгнание плода	kriminelle Abtreibung криминальный аборт	verbotene Abtreibung запрещенный аборт	Abtreibungsmittel <i>f</i> средство для производства незаконного аборта, средство для производства криминального аборта; abortивное средство (<i>препарат</i>)	Abtreibungsparagraf <i>f</i> статья, защищающая производство аборта; статья о запрете аборта(<i>ов</i>), параграф о запрете аборта(<i>ов</i>); статья об абортах	Abtrennung <i>f</i> 1. выделение 2. отделение, отторжение	Abtrennung eines Ermittlungs-verfahrens выделение материала (<i>напр., следствия</i>) следствия в отдельное производство	abtreten <i>vt</i> уступать, передавать; переуступать	Abtretende <i>m</i> цедент, уступающий право; уступающий требование	Abtretung <i>f</i> 1. цессия, уступка требования; переуступка обязательства 2. (<i>австр.</i>) перенаём 3. цессия, передача территории одного государства другому по соглашению между ними (<i>в международном праве</i>)	Abtretung des Ersatzansprüches уступка требования о возмещении	Abtretung einer Forderung уступка требования, переуступка требования, цессия	Abtretung eines Gebietes уступка территории	Abtretungserklärung <i>f</i> передаточная надпись	Abtretungsurkunde <i>f</i> документ об уступке, документ о передаче, документ о переуступке	Abtretungsverbot <i>n</i> запрещение переуступки, запрет переуступки (<i>требований</i>); запрет цессии	Abtretungsvermerk <i>f</i> цессионная надпись, переуступочная надпись, надпись о переуступке	Abtretungsvertrag <i>m</i> 1. договор об уступке требования, сделка по уступке требования, цессионный договор, цессионная сделка 2. договор об уступке территории	ABU, Allgemeine Bedingungen für Unfallversicherung Общие условия страхования от несчастных случаев	Aburteilung <i>f</i> вынесение обвинительного приговора; вынесение приговора; окончательное осуждение	Aburteilung ablehnen отказаться от вынесения приговора	Aburteilung eines Einzelaktes осуждение отдельного действия	Aburteilung im Ausland осуждение за границей	Aburteilung in einem Strafverfahren вынесение обвинительного приговора в уголовном процессе	sofortige Aburteilung немедленное осуждение	Abusus <i>m</i> злоупотребление; неправильное использование; неправомочное использование	ABV, Anforderungsbehörden- und Bedarfsträgerverordnung положение об уполномоченных органах власти, наделённых правом требования и юридических лицах ответственных за обеспечение материальными ресурсами	Abverkauf <i>m</i> распродажа	Abwägung <i>f</i> взвешивание, обдумывание; оценка	Abwägung von Folgen оценка результатов действия	Abwälzung <i>f</i> переложение (<i>напр., риска, ответственности</i>)	Abwälzung der Verantwortlichkeit переложение ответственности	Abwälzung des Risikos переложение риска (<i>на контрагента</i>)	Abwanderung <i>f</i> 1. переселение; эмиграция 2. утечка, отток (<i>напр. капитала</i>) 3. отхожий промысел	Abwandlung <i>f</i> изменение	Abwandlung des Grunddelikts изменение основного деликта	Abwasser <i>n</i> -s, ..wässer сточные воды; тех. отработанная вода; отходящая вода	gewerbliche Abwässer промышленные сточные воды; производственные сточные воды	häusliche Abwässer бытовые сточные воды	Abwasserabgabe <i>f</i> налог за спуск сточных вод	Abwasserbeseitigung <i>f</i> удаление сточных вод	Abwassergeld <i>n</i> денежный штраф за загрязнение водоёмов сточными водами (<i>отходами</i>)	Abwehr <i>f</i> 1. оборона 2. контрразведка; органы контрразведки	Abwehr bei Notwehr отражение посягательства при необходимости обороны; необходимая самооборона	Abwehr eines Angriffs отражение нападения, отражение посягательства	Abwehr verbotener Eigenmacht защита от самоуправства	Abwehr von Gefahren предотвращение опасности	Abwehr von Schäden
-----------------------------------	---	---	--	--	---	--	--	--	---	--	--	---	--	--	---	---	--	---	---	--	---	----------------------------------	--	---	---	---	---	--	---	--	--	--	---	---	--	--	--	--	---	--	---	--	---	--	---	--	--	---	---	--------------------------------------	---	--	--	---	--	--	--------------------------------------	--	--	--	--	---	--	---	--	---	--	---	---	---------------------------

предотвращение ущерба; защи-
та от ущерба

Abwehranspruch *m* право на отра-
жение посягательства

Abwehrdienst *f* служба контрраз-
ведки, контрразведка, КР

abwehren *vf* 1. отражать (*посяга-
тельство*), защищаться (*от нападе-
ния*) 2. предотвращать (*нечастье,
катастрофу*) 3. отвергать, откло-
нять, отказываться; отказываться

einen Einwand abwehren отвер-
гать возражение

ein Unglück abwehren предот-
вращать несчастный случай

Abwehrhandlung *f* действие, на-
правленное на отражение нападе-
ния; защитное действие, оборони-
тельные действия (*мн.ч.*)

Abwehrklage *f* негаторный иск; иск
по защите права

Abwehrmittel *n* 1. средство, ис-
пользуемое для отражения напа-
дения; средство защиты; средство
обороны 2. контрразведыватель-
ное средство, средство контрраз-
ведывательной работы

Abwehrorgan *n* орган контрразвед-
ки, контрразведывательный орган

Abwehrpflicht *f* обязанность пре-
дотвращать любой ущерб, кото-
рый может быть нанесён предмету
правоотношения

Abwehrrecht *n* право на самообо-
рону; право на оборону

Abwehrung *f* недопущение

Abwehrverletzung *f* повреждение,
полученное при самообороне;
повреждение при самообороне;
травма при самообороне

abweichend отличный, отличаю-
щийся (*от чего-л.*)

**abweichende Meinung des
Richters** особое мнение судьи

Abweichung *f* 1. уклонение; откло-
нение; отступление 2. различие,
расхождение

**Abweichung gerichtlicher Ent-
scheidungen** расхождение в су-
дебных решениях

**Abweichung in den Zeugenaus-
sagen** расхождение в показаниях
свидетелей

Abweichung vom Gesetz отсту-
пление от закона

**Abweichung vom Normalverhal-
ten** отклонение от нормального
поведения

Abweichung vom Preislimit от-
клонение от лимита цен

Abweichung vom Tatplan откло-
нение от плана совершения де-
яния

Abweichung vom Vertrag отсту-
пление от договора, отступление
от условий договора

**Abweichung von den Grund-
normen** отклонение от основных
норм (*напр., конституции*)

**Abweichung von den Grund-
normen gesellschaftlichen Ver-
haltens** отклонение от основных
норм общественного поведения,
отклонение от основополагающих
общественных норм поведения

**Abweichung von seinen frühe-
ren Aussagen** отказ от прежних
показаний

Abweichungsklausel *f* условие о
возможности захода судна в дру-
гие порты

abweisen *vt* отклонять (*напр.,
просьбу*)

einen Bittsteller abweisen отка-
зывать просителю

einen Einwand abweisen откло-
нить возражения

ein Gesuch abweisen оставить
ходатайство без последствий

eine Klage abweisen отказать в
иске, отказать в приёме иска
(*j-m*) *mit seinen unbegründeten*

Anträgen abweisen отказывать в
исполнении необоснованного тре-
бования (*кому-л.*)

Abweiser *m* барьер безопасности

Abweisung *f* отказ; отклонение

Abweisung der Beschwerde от-
каз в жалобе, отказ в приёме жа-
лобы

Abweisung des Antrages откло-
нение ходатайства

Abweisung des Beweisantrages

отказ в допущении доказательства

**Abweisung des säumigen Klä-
gers** отказ в иске истцу, пропу-
стившему исковый срок (*срок по-
дачи иска*)

Abweisung einer Klage отказ в
иске, отклонение иска

Abwendung *f* предотвращение

Abwendung der Fluchtgefahr
устранение опасности побега;
предотвращение побега (*подозре-
ваемого лица*)

Abwendung des Konkurses пре-
дотвращение конкурса (*конкурс-
ного производства*)

Abwendung einer Gefahr предот-
вращение опасности

Abwendungbescheid *m* решение
об отказе в иске; отказ в иске

Abwerbung *f*

Abwerbung von Arbeitskräften
„переманивание“ рабочей силы

Abwerbung von Bürgern

вербовка граждан

abwerfen *vt* давать прибыль, при-
носить прибыль

abwerten *vt* проводить девальва-
цию, девальвировать

abwesend отсутствующий

bei (etw. D) abwesend sein не
присутствовать (*при чём-л.*), от-
сутствовать

Abwesende *f* отсутствующая

Abwesende *m* отсутствующий

Abwesenheit *f* 1. отсутствие, неяв-
ка 2. рассеянность, невнимание

Abwesenheit des Angeklagten
отсутствие подсудимого

in Abwesenheit verurteilen осу-
ждать заочно, заочно осудить

Abwesenheitspfleger *m* опекун
над имуществом безвестно отсут-
ствующего лица

Abwesenheitspflegschaft *f* опека
над имуществом безвестно отсут-
ствующего лица

Abwesenheitsurteil *n* заочный
приговор

Abwesenheitsverfahren *n* заочное
производство по делу, заочный
судебный процесс

abwetten *vt* (*j-m*) выигрывать на
пари (*у кого-л.*)

abwickeln *vt* 1. улаживать, окан-
чивать дело; проводить сделку 2.
выполнять, осуществлять, обра-
батывать (*документ*) 3. ликвида-
ровать

Schulden abwickeln расплачи-
ваться с долгами

einen Vertrag abwickeln выпол-
нять контракт

Abwicklung *f* 1. проведение, осу-
ществление 2. ликвидация; окон-
чание

**Abwicklung der Finanzbezie-
hungen** 1. проведение денежных
операций в пределах финансовых
отношений 2. прекращение фи-
нансовых отношений

**Abwicklung des Subventions-
verhältnisses** ликвидация отно-
шения по выплате пособий

Abwicklungsamt *n* управление по
делам о банкротствах и конкурс-
ному делопроизводству, учрежде-
ние по делам о банкротствах и
конкурсному делопроизводству

Abwicklungsbeschluss *m* реше-
ние о ликвидации

Abwicklungserlös *m* выручка от
ликвидации

Abwicklungsinstanz *f* учреждение,
которому поручено доведение до
конца (*какого-л. дела*)

Abwicklungsverfahren *n* порядок ликвидации
abwacken *vf* сдавать на слом; разбрасывать на лом
ABz., Amtsbezirk административный округ, АО, адм.о.
Abz., Abzahlung платеж в рассрочку, уплата в рассрочку, оплата в рассрочку
Abz., Abzug вычет; удержание; скидка
abzahlen *vt* *vf* 1. выплачивать в рассрочку 2. погашать (*долг, кредит и т.п.*)
in Raten abzahlen выплачивать по частям
eine Rate abzahlen уплачивать один взнос
Abzahlung *f* платёж в рассрочку
Abzahlungsgeschäft *n* сделка с платежем в рассрочку
Abzahlungsgeschäft *n* сделка с платежем в рассрочку
Abzahlungsgesetz *n* закон о платежах в рассрочку
Abzahlungshypothek *f* ипотека, предусматривающая равномерные взносы в погашение задолженности
Abzahlungskredit *m* (*потребительский*) кредит с рассрочкой платежа
Abzahlungsrate *f* доля платежа в рассрочку, часть платежа в рассрочку
Abzeichnen von Schuhspuren срисовывание следов обуви
abzeichnen *vt* 1. визировать 2. срисовывать, копировать 3. очерчивать, отмечать значками 4.ставить визу, подписывать
sich abzeichnen отпечатываться
abzgl., abzüglich за вычетом
Abziehen von Schuhspuren снятие отпечатков следов обуви
Abzinsung *f* способ определения начального капитала по конечно му капиталу с учётом банковского процента
Abzug *vt* *m* 1. вычет; удержание 2. скидка 3. отчисление 4. отход; уход 5. копия 6. истребование (*напр. вкладов*) 7. отвлечение (*финансов*)
Abzug am Lohn вычет из заработной платы
in Abzug bringen вычесть, осуществлять вычет; удержать, сделать удержания
in Abzug bringen вычесть, удержать
mit Abzug с вычетом, с удержаниями

ohne Abzug без вычета, без удержаний
Abzüge *m, pl* сборы; налоги; вычеты (*из сумм, платежей*)
abzugsfrei не облагаемый налогом, без вычетов, без удержаний
Abzugsfreiheit *f* 1. право свободного выезда 2. освобождение от вычетов, освобождение от удержаний
Abzugssteuer *f* налог с различных источников дохода
Abzugsumsatz *m* оборотные средства, облагаемые налогом
abzweigen *vt* выделять (*напр. финансовые средства*)
Abzweigung *f* выделение (*напр. финансовых средств*)
abzwingen *vt* (*j-m*) добиваться принуждением (*чего-л. от кого-л.*), вынуждать силой, заставлять силой (*кого-л. сделать что-л.*)
a.c., anni currenti, des laufenden Jahres *c.г., сего года; т.г., текущего года*
a/c, a conto в счёт
ac., *a conto* в счёт
Acc, Akzept акцепт, акцептование векселя
accessio (*лат.*) присоединение (*к договору*)
account-day англ. день исполнения обязательства, день платежа
Achse *f*
auf eigener Achse своим ходом
Gewicht pro Achse нагрузка на ось
Acht *f* (*ист.*) объявление вне закона; опала; изгнание
die Acht aussprechen объявлять вне закона; подвергать опале
in Acht und Bann tun объявлять вне закона; подвергать опале
achtbar почтенный, достойный уважения, добродорядочный
Achtfarkeit *f* почтенность, добродорядочность
achten:
achten *vt* 1. уважать; ценить; почитать 2. обращать внимание (*на что-л.*), считаться (*с чем-л.*)
achten vi (*auf A*) обращать внимание (*на что-л., на кого-л.*), принимать во внимание (*что-л.*); внимательно следить (*за чем-л.*); присматривать (*за кем-л.*)
aufeinander achten считаться друг с другом
peinlich genau auf etw. (A) achten обращать сугубое внимание на что-л.

ächten *vt* (*ист.*) 1. объявлять вне закона 2. бойкотировать; запрещать
achtenswert достойный уважения; достойный внимания
Achtstundentag *m* восьмичасовой рабочий день
Achtung *f* 1. внимание 2. уважение
Achtung *f* (*ист.*) 1. объявление вне закона; изгнание 2. бойкот; запрет
Achtung der Menschenwürde уважение к человеческому достоинству
Achtung der staatlichen Souveränität уважение государственно го суверенитета
gegenseitige Achtung взаимное уважение
acid ratio, quick ratio показатель ликвидности первого порядка (*выражает соотношение между краткосрочными требованиями и обязательствами*)
AcivPr, Archiv für die civilistische Praxis архив гражданских дел
AcP, Archiv für die civilistische Praxis архив гражданских дел
AcP см. Archiv civilistische Praxis (Zeitschrift)
ACV, Allgemeiner Konsum-Verein Всеобщий союз потребительских обществ (*Швейцария*)
a.d., after date от сего числа; от даты векселя
a/d, after date от сего числа; от даты векселя
ad., a dato лат. с указанного числа; со дня оформления документа
ad., addenda (*лат.*) дополнения, приложения, аддэнда
ad acta лат. "к делу"
ad int. (лат.):
ad int., ad interim (*лат.*) тем временем
ad int., ad interim (*лат.*) на время
ad int., ad interim (*лат.*) временный
ad interim лат. временно
ad libitum (*лат.*) по своему усмотрению, по желанию, по своей воле
ad part., ad partem (*лат.*) в отдельности
ad prot., ad protocollum (*лат.*) к протоколу, к занесению в протокол
ad valorem (*лат.*) со стоимости (*при взимании пошлин, налогов*)
Ad-hoc-Ausschuss *m* специальный комитет, чрезвычайная комиссия
ad-valorem Zoll *m* адвалорная пошлина